

On p. XIII of the preface of my collected papers published by De Gruyter in 2024, *The Laurel and the Olive*, 978-3-11-078750-4.

(<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110787672/html?lang=en&srsltid=AfmBOoqdlAXsd8N21PIOI7Nit5rTy01mg4FqWYfi7hnaBMCWupwW5iN>)

I discuss Callimachus' Ep. 51 Pf. and write the following:

“Many years ago, in the context of a Groningen Hellenistic Poetry Workshop luncheon, I suggested that this poem might be meant as a quasi-humorous comment on the completion of the *Aetia*, the Four Graces being the four books of the poem (the Charites as poetry is a term familiar already from Simonides).”

I realize now with regret that this phrasing may be taken inadvertently to imply that Andrej and Ivana Petrovic's paper “*Stop and Smell the Statues: Callimachus' Epigram 51Pf. Reconsidered (Four Times)*” published in *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici*, No. 51 (2003), pp. 179–208, and arguing this point in detail, was based on my idea. This was never my intention, and I apologize for any distress I have caused.